



General Battery Information - Multilingual

© 2025 Softing

Version 1.06.25

1. English	3
1.1 Copyright	3
1.2 Disclaimer	3
1.3 Environmentally friendly disposal and recycling	3
1.4 Battery charging	4
2. Deutsch	5
2.1 Copyright	5
2.2 Haftungsausschuss	5
2.3 Umweltgerechte Entsorgung und Recycling	5
2.4 Akku Laden	6
3. Français	7
3.1 Droit d'auteur	7
3.2 Clause de non-responsabilité	7
3.3 Élimination et recyclage respectueux de l'environnement	7
3.4 Chargement de la batterie	8
4. Español	9
4.1 Copyright	9
4.2 Descargo de responsabilidad	9
4.3 Eliminación y reciclado respetuosos con el medio ambiente	9
4.4 Carga de la batería	10
5. Italian	11
5.1 Copyright	11
5.2 Esclusione di responsabilità	11
5.3 Smaltimento e riciclaggio rispettosi dell'ambiente	11
5.4 Ricarica della batteria	12
6. 中文	13
6.1 版权	13
6.2 免责声明	13
6.3 环保处置和回收	13
6.4 电池充电	14
7. Service & Support	15

1 English

1.1 Copyright

General Battery Information - Multilingual
Version 1.06.25
© 2025 Softing

All rights reserved. No part of this work may be reproduced in any form or by any means, graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or taping, without written permission of the publisher.

Products referred to in this document may be either trademarks and/or registered trademarks of their respective owners.

Publication date : June 2025

1.2 Disclaimer

The information contained in these instructions corresponds to the technical status at the time of publication of this document and is passed on to the best of our knowledge. The information in this manual is in no way the basis for warranty claims or contractual agreements concerning the products described and in particular cannot be regarded as a guarantee of quality and durability. We reserve the right to make changes or improvements to these instructions without prior notice. The actual design of the products may deviate from the information contained in the manual if technical changes and product improvements make this necessary.

Softing IT Networks GmbH
Richard-Reitzner-Allee 6
85440 Haar
Germany
Phone: +49-89-45456-0

(c) 2025 Softing IT Networks GmbH

1.3 Environmentally friendly disposal and recycling



Please do not dispose of Softing devices or the lithium-ion rechargeable battery or primary batteries they contain in household waste. Electronic devices and rechargeable batteries contain valuable raw materials that can be recycled and are subject to special disposal guidelines to protect the environment and health.

Please observe the following instructions:

- At the end of its useful life, take the device and / or the rechargeable battery to a certified collection point for old electrical appliances or hand it in to your specialist dealer for collection.
- Ensure that rechargeable batteries are not damaged or disassembled, as this can lead to a risk of fire or explosion.
- Observe the applicable national and local regulations for the disposal of waste electronic equipment and batteries. By disposing of them correctly, you are making an important contribution to protecting the environment and conserving resources.

1.4 Battery charging



Please note:

1. Only use compatible chargers approved by Softing.



Deeply discharged batteries:

Deeply discharged batteries are initially charged with reduced power to protect the battery, therefore charging a deeply discharged battery may take longer. In this case, the charging time depends on the condition of the battery and the degree of deep discharge.



Note on battery behavior during extended periods of non-use

Valid for:

- WireXpert MP Series
- WireXpert Series
- NetXpert Series
- FiberXpert 700 and 5000
- SpliceXpert Series
- LinkXpert Series
- LanExpert Series
- CableMaster FO

Your Softing device is equipped with a lithium-ion battery (Li-Ion). As with all Li-ion batteries, it is normal for these to discharge automatically over a period of several months - even when the device is switched off. This process is due to technological reasons and is not a defect.

We recommend the following to avoid deep discharge of the battery and possible reductions in battery life:

Fully charge the device at least twice a year if it will not be used for a long period of time.

This regular maintenance will help to maintain the functionality of the battery and ensure that the Softing device is ready for optimum use.

2 Deutsch

Hinweis zur Übersetzung:

Der Originaltext dieses Dokuments wurde in englischer Sprache verfasst. Die vorliegende Version wurde maschinell übersetzt, um Ihnen möglichst schnell Zugang zu den Inhalten zu ermöglichen. Wir bitten um Verständnis, falls einzelne Passagen stilistisch oder inhaltlich nicht perfekt wiedergegeben sind. Bei Unklarheiten empfehlen wir, die englische Originalfassung zu konsultieren.

2.1 Copyright

General Battery Information - Multilingual
Version 1.06.25
© 2025 Softing

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieses Werkes darf ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln - graphisch, elektronisch oder mechanisch, einschließlich Fotokopieren, Aufzeichnen, oder Abhören reproduziert werden.

Produkte, auf die in diesem Dokument Bezug genommen wird, können entweder Marken und/oder eingetragene Marken der jeweiligen Eigentümer sein.

Herausgabe Datum : June 2025

2.2 Haftungsausschuss

Die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen entsprechen dem technischen Stand zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieses Dokumentes und werden nach bestem Wissen weitergegeben. Die Angaben in dieser Anleitung sind in keinem Fall Grundlage für Gewährleistungsansprüche oder vertragliche Vereinbarungen über die beschriebenen Produkte und können insbesondere nicht als Beschaffenheits- und Haltbarkeitsgarantie angesehen werden. Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen oder Verbesserungen an dieser Anleitung vorzunehmen. Die tatsächliche Ausführung der Produkte kann von den in der Anleitung enthaltenen Angaben abweichen, wenn technische Änderungen und Produktverbesserungen dies erfordern.

Softing IT Networks GmbH
Richard-Reitzner-Allee 6
85440 Haar
Deutschland
Tel: +49-89-45456-0

(c) 2025 Softing IT Networks GmbH

2.3 Umweltgerechte Entsorgung und Recycling



Bitte entsorgen Sie Softing Geräte sowie den enthaltenen Lithium-Ionen-Akku oder Primärbatterien nicht im Hausmüll. Elektronische Geräte und Akkus enthalten wertvolle Rohstoffe, die recycelt werden können, und unterliegen speziellen Entsorgungsrichtlinien zum Schutz von Umwelt und Gesundheit.

Beachten Sie folgende Hinweise:

- Bringen Sie das Gerät und / oder den Akku nach Ende der Nutzungsdauer zu einer zertifizierten Sammelstelle für Elektroaltgeräte oder geben Sie es bei Ihrem Fachhändler zur Rücknahme ab.

- Achten Sie darauf, dass Akkus nicht beschädigt oder zerlegt werden, da dies zu Brand- oder Explosionsgefahr führen kann.
- Beachten Sie die jeweils geltenden nationalen und lokalen Vorschriften zur Entsorgung von Elektronik-Altgeräten und Batterien.

Durch eine fachgerechte Entsorgung leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz und zur Ressourcenschonung.

2.4 Akku Laden



Bitte beachten Sie:

1. Verwenden Sie nur von Softing freigegebene, kompatible Ladegeräte.



Tief entladene Akkus:

Tief entladene Akkus werden anfangs mit verminderter Leistung geladen um den Akku zu schonen, daher kann das Aufladen eines tief entladenen Akkus länger dauern.

Die Ladedauer ist in diesem Fall abhängig vom Zustand des Akkus und dem Grad der Tiefentladung.



Hinweis zum Akkuverhalten bei längerer Nichtbenutzung

Gültig für:

- WireXpert MP Serie
- WireXpert Serie
- NetXpert Serie
- FiberXpert 700 und 5000
- SpliceXpert Serie
- LinkXpert Serie
- LanExpert Serie
- CableMaster FO

Ihr Softing Gerät ist mit einem Lithium-Ionen-Akku (Li-Ion) ausgestattet. Wie bei allen Li-Ion-Akkus ist es normal, dass sich dieser über einen Zeitraum von mehreren Monaten selbstständig entlädt – auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Dieser Vorgang ist technologisch bedingt und stellt keinen Defekt dar.

Um eine Tiefentladung des Akkus und mögliche Einschränkungen der Akkulebensdauer zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen folgendes:

Laden Sie das Gerät mindestens zweimal pro Jahr vollständig auf, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird.

Diese regelmäßige Wartung trägt dazu bei, die Funktionsfähigkeit des Akkus zu erhalten und eine optimale Einsatzbereitschaft des Softing Geräts sicherzustellen.

3 Français

Note sur la traduction :

Le texte original de ce document a été rédigé en anglais. La présente version a été traduite mécaniquement afin de vous permettre d'accéder le plus rapidement possible à son contenu. Nous vous remercions de votre compréhension si certains passages ne sont pas parfaitement reproduits en termes de style ou de contenu. En cas d'ambiguïté, nous vous recommandons de consulter la version originale en anglais.

3.1 Droit d'auteur

General Battery Information - Multilingual
Version 1.06.25
© 2025 Softing

Tous droits réservés. Aucune partie de cet ouvrage ne peut être reproduite sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, graphique, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'enregistrement ou la bande, sans l'autorisation écrite de l'éditeur.

Les produits mentionnés dans ce document peuvent être des marques commerciales et/ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

Date de publication : June 2025

3.2 Clause de non-responsabilité

Les informations contenues dans ces instructions correspondent à l'état technique au moment de la publication de ce document et sont transmises au mieux de nos connaissances. Les informations contenues dans ce manuel ne peuvent en aucun cas servir de base à des demandes de garantie ou à des accords contractuels concernant les produits décrits et ne peuvent notamment pas être considérées comme une garantie de qualité et de durabilité. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications ou des améliorations à ces instructions sans préavis. La conception réelle des produits peut s'écarter des informations contenues dans le manuel si des changements techniques et des améliorations du produit le rendent nécessaire.

Softing IT Networks GmbH
Richard-Reitzner-Allee 6
85440 Haar
Allemagne
Téléphone : +49-89-45456-0 +49-89-45456-0

(c) 2025 Softing IT Networks GmbH

3.3 Élimination et recyclage respectueux de l'environnement



Ne jetez pas les appareils Softing, les piles rechargeables au lithium-ion ou les piles primaires qu'ils contiennent avec les ordures ménagères. Les appareils électroniques et les piles rechargeables contiennent des matières premières précieuses qui peuvent être recyclées et sont soumises à des directives d'élimination spéciales pour protéger l'environnement et la santé.

Veuillez respecter les instructions suivantes :

- En fin de vie, déposez l'appareil et/ou la batterie rechargeable dans un point de collecte agréé pour les vieux appareils électriques ou remettez-les à votre revendeur spécialisé pour qu'il les prenne en charge.

- Veillez à ce que les piles rechargeables ne soient pas endommagées ou démontées, car cela peut entraîner un risque d'incendie ou d'explosion.
- Respectez les réglementations nationales et locales en vigueur pour l'élimination des déchets d'équipements électroniques et des piles.

En les éliminant correctement, vous contribuez à la protection de l'environnement et à la préservation des ressources.

3.4 Chargement de la batterie



A noter :

1. N'utilisez que des chargeurs compatibles approuvés par Softing.



Batteries profondément déchargées :

Les batteries profondément déchargées sont initialement chargées avec une puissance réduite pour protéger la batterie, et la charge d'une batterie profondément déchargée peut donc prendre plus de temps.

Dans ce cas, le temps de charge dépend de l'état de la batterie et du degré de décharge profonde.



Remarque sur le comportement de la batterie pendant les périodes d'inutilisation prolongées

Valable pour :

- Série WireXpert MP
- Série WireXpert
- Série NetXpert
- FiberXpert 700 et 5000
- SpliceXpert
- Série LinkXpert
- Série LanExpert
- CableMaster FO

Votre appareil Softing est équipé d'une batterie lithium-ion (Li-Ion). Comme toutes les batteries Li-Ion, il est normal que celles-ci se déchargent automatiquement au bout de plusieurs mois, même lorsque l'appareil est éteint. Ce processus est dû à des raisons technologiques et ne constitue pas un défaut. Pour éviter une décharge profonde de la batterie et une réduction éventuelle de sa durée de vie, nous recommandons ce qui suit :

Recharger complètement l'appareil au moins deux fois par an s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.

Cet entretien régulier contribuera à maintenir la fonctionnalité de la batterie et à garantir que l'appareil Softing est prêt pour une utilisation optimale.

4 Español

Nota sobre la traducción:

El texto original de este documento está redactado en inglés. Esta versión ha sido traducida automáticamente para permitirle acceder al contenido lo más rápidamente posible. Le pedimos disculpas por cualquier imprecisión en el estilo o el contenido de algunos pasajes. En caso de ambigüedad, le recomendamos que consulte la versión original en inglés.

4.1 Copyright

General Battery Information - Multilingual
Versión 1.06.25
© 2025 Softing

Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio gráfico, electrónico o mecánico, incluidas la fotocopia, la grabación o la grabación en cinta magnetofónica, sin la autorización escrita del editor.

Los productos a los que se hace referencia en este documento pueden ser marcas comerciales y/o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Fecha de publicación : June 2025

4.2 Descargo de responsabilidad

La información contenida en estas instrucciones corresponde al estado técnico en el momento de la publicación de este documento y se transmite según nuestro leal saber y entender. La información contenida en este manual no constituye en ningún caso la base para reclamaciones de garantía o acuerdos contractuales relativos a los productos descritos y, en particular, no puede considerarse una garantía de calidad y durabilidad. Nos reservamos el derecho a realizar cambios o mejoras en estas instrucciones sin previo aviso. El diseño real de los productos puede desviarse de la información contenida en el manual si los cambios técnicos y las mejoras del producto lo hacen necesario.

Softing IT Networks GmbH
Richard-Reitzner-Allee 6
85440 Haar
Alemania
Tel: +49-89-45456-0

(c) 2025 Softing IT Networks GmbH

4.3 Eliminación y reciclado respetuosos con el medio ambiente



No tire los dispositivos Softing ni las pilas recargables de iones de litio o las pilas primarias que contienen a la basura doméstica. Los dispositivos electrónicos y las pilas recargables contienen materias primas valiosas que pueden reciclarse y están sujetos a directrices especiales de eliminación para proteger el medio ambiente y la salud.

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

- Al final de su vida útil, lleve el aparato y/o la pila recargable a un punto certificado de recogida de aparatos eléctricos viejos o entréguelo en su distribuidor especializado para su recogida.
- Asegúrese de que las baterías recargables no estén dañadas ni desmontadas, ya que esto puede suponer un riesgo de incendio o explosión.

- Respete la normativa nacional y local aplicable para la eliminación de residuos de aparatos electrónicos y pilas. Si las desecha correctamente, estará contribuyendo de forma importante a la protección del medio ambiente y a la conservación de los recursos.

4.4 Carga de la batería



Tenga en cuenta lo siguiente:

1. Utilice únicamente cargadores compatibles aprobados por Softing.



Baterías muy descargadas:

Las baterías muy descargadas se cargan inicialmente con una potencia reducida para proteger la batería, por lo que cargar una batería muy descargada puede llevar más tiempo.

En este caso, el tiempo de carga depende del estado de la batería y del grado de descarga profunda.



Nota sobre el comportamiento de la batería durante periodos prolongados de inactividad

Válido para:

- WireXpert MP Series
- WireXpert Series
- NetXpert Series
- FiberXpert 700 y 5000
- SpliceXpert Series
- LinkXpert Series
- LanExpert Series
- CableMaster FO

Su dispositivo Softing está equipado con una batería de iones de litio (Li-Ion). Como ocurre con todas las baterías de iones de litio, es normal que éstas se descarguen automáticamente a lo largo de varios meses, incluso cuando el aparato está apagado. Este proceso se debe a razones tecnológicas y no es un defecto.

Recomendamos lo siguiente para evitar una descarga profunda de la batería y posibles reducciones en su vida útil:

Cargue completamente el dispositivo al menos dos veces al año si no va a utilizarlo durante un largo periodo de tiempo.

Este mantenimiento regular ayudará a mantener la funcionalidad de la batería y garantizará que el dispositivo Softing esté listo para un uso óptimo.

5 Italian

Nota sulla traduzione:

Il testo originale di questo documento è stato scritto in inglese. Questa versione è stata tradotta automaticamente per consentire un accesso al contenuto il più rapido possibile. Ci scusiamo per eventuali imprecisioni nello stile o nel contenuto di singoli passaggi. In caso di ambiguità, si consiglia di consultare la versione originale in inglese.

5.1 Copyright

General Battery Information - Multilingual
Version 1.06.25
© 2025 Softing

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di quest'opera può essere riprodotta in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, grafico, elettronico o meccanico, incluse fotocopie, registrazioni o registrazioni, senza il permesso scritto dell'editore.

I prodotti citati in questo documento possono essere marchi e/o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

Data di pubblicazione : June 2025

5.2 Esclusione di responsabilità

Le informazioni contenute in queste istruzioni corrispondono allo stato tecnico al momento della pubblicazione del presente documento e sono trasmesse al meglio delle nostre conoscenze. Le informazioni contenute nel presente manuale non costituiscono in alcun modo la base per richieste di garanzia o accordi contrattuali relativi ai prodotti descritti e, in particolare, non possono essere considerate una garanzia di qualità e durata. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche o miglioramenti alle presenti istruzioni senza preavviso. L'effettiva realizzazione dei prodotti può discostarsi dalle informazioni contenute nel manuale qualora modifiche tecniche e miglioramenti del prodotto lo rendano necessario.

Softing IT Networks GmbH
Richard-Reitzner-Allee 6
85440 Haar
Germania
Telefono: +49-89-45456-0

(c) 2025 Softing IT Networks GmbH

5.3 Smaltimento e riciclaggio rispettosi dell'ambiente



Non smaltire i dispositivi Softing, le batterie ricaricabili agli ioni di litio o le batterie primarie in essi contenute nei rifiuti domestici. I dispositivi elettronici e le batterie ricaricabili contengono materie prime preziose che possono essere riciclate e sono soggette a speciali direttive di smaltimento per proteggere l'ambiente e la salute.

Osservare le seguenti istruzioni:

- Al termine della sua vita utile, portare l'apparecchio e/o la batteria ricaricabile in un centro di raccolta certificato per vecchi apparecchi elettrici o consegnarlo al rivenditore specializzato per il ritiro.
- Assicurarsi che le batterie ricaricabili non vengano danneggiate o smontate, in quanto ciò può comportare un rischio di incendio o di esplosione.

- Osservare le norme nazionali e locali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettroniche e delle batterie.

Smaltendole correttamente, si dà un importante contributo alla tutela dell'ambiente e alla conservazione delle risorse.

5.4 Ricarica della batteria



Si prega di notare:

1. Utilizzare solo caricabatterie compatibili approvati da Softing.



Batterie molto scariche:

Le batterie molto scariche vengono inizialmente caricate con una potenza ridotta per proteggere la batteria, pertanto la ricarica di una batteria molto scarica può richiedere più tempo.

In questo caso, il tempo di ricarica dipende dalle condizioni della batteria e dal grado di scarica profonda.



Nota sul comportamento della batteria durante i periodi di inutilizzo prolungati

Valido per:

- Serie WireXpert MP
- Serie WireXpert
- Serie NetXpert
- FiberXpert 700 e 5000
- Serie SpliceXpert
- Serie LinkXpert
- Serie LanExpert
- CableMaster FO

Il dispositivo Softing è dotato di una batteria agli ioni di litio (Li-Ion). Come per tutte le batterie agli ioni di litio, è normale che queste si scarichino automaticamente nell'arco di alcuni mesi, anche quando il dispositivo è spento. Questo processo è dovuto a motivi tecnologici e non è un difetto. Per evitare lo scaricamento profondo della batteria e la possibile riduzione della sua durata, si consiglia quanto segue:

Caricare completamente il dispositivo almeno due volte l'anno se non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.

Questa manutenzione regolare contribuisce a mantenere la funzionalità della batteria e a garantire che il dispositivo Softing sia pronto per un uso ottimale.

6 中文

翻译说明:

本文件原文为英文。本版本经过机器翻译,以便您能尽快获取内容。如果个别段落的风格或内容有任何不准确之处,我们深表歉意。如有任何歧义,我们建议您查阅英文原文。

6.1 版权

General Battery Information - Multilingual

版本 1.06.25

© 2025 Softing 保留所有权利。

保留所有权利。未经出版商书面许可,不得以任何形式或通过任何手段(图形、电子或机械)复制本作品的任何部分,包括影印、录制或录音。

本文档中提及的产品可能是其各自所有者的商标和/或注册商标。

出版日期: June 2025

6.2 免责声明

本说明书中包含的信息与本文件出版时的技术状态一致,并在我们所知的范围内传递。本手册中的信息绝不构成与所述产品有关的保修要求或合同协议的基础,尤其不能被视为质量和耐用性的保证。我们保留对这些说明进行修改或改进的权利,恕不另行通知。如果技术变化和产品改进使得有必要,产品的实际设计可能会偏离手册中的信息。

软鼎信息技术网络有限公司

Richard-Reitzner-Allee 6

85440 哈尔

德国

电话: +49-89-45456-0+49-89-45456-0

(c) 2025 Softing IT Networks GmbH

6.3 环保处置和回收



请不要将 Softing 设备或其中的锂离子充电电池或原电池丢入家庭垃圾中。电子设备和充电电池含有宝贵的原材料,可回收利用,并须遵守特殊的处理准则,以保护环境和健康。

请遵守以下说明:

- 在使用寿命结束时,将设备和/或充电电池送到经认证的旧电器回收点,或交给专业经销商回收。
 - 确保不损坏或拆卸充电电池,否则可能导致火灾或爆炸危险。
 - 遵守适用的国家和地方废弃电子设备和电池处理规定。
- 正确处理废弃电子设备和电池,是对保护环境和节约资源的重要贡献。

6.4 电池充电



请注意

1. 只能使用 Softing 认可的兼容充电器。



深度放电电池：

深度放电的电池最初充电时会降低功率以保护电池，因此给深度放电的电池充电可能需要更长的时间。

在这种情况下，充电时间取决于电池的状态和深度放电的程度。



长时间不使用电池时的注意事项

适用于

- WireXpert MP 系列
- WireXpert 系列
- NetXpert 系列
- FiberXpert 700 和 5000
- SpliceXpert 系列
- LinkXpert 系列
- LanExpert 系列
- CableMaster FO

您的 Softing 设备配备有锂离子电池(Li-Ion)。与所有锂离子电池一样，这些电池在几个月的时间内会自动放电，即使设备处于关闭状态也是正常的。这一过程是由于技术原因造成的，并非缺陷。

我们建议采取以下措施以避免电池深度放电和可能的电池寿命缩短：

如果长时间不使用设备，每年至少给设备充两次电。

这种定期维护将有助于保持电池的功能，确保 Softing 设备可以达到最佳使用状态。

7 Service & Support

<https://itnetworks.softing.com>

The Americas

Softing Inc.

7209 Chapman Highway

Knoxville, TN 37920

Phone: +1 865 251 5252

E-mail: sales@softing.us

Asia / Pacific

Softing Singapore Pte. Ltd.

73 Science Park Drive

#02-12/13, Cintech I

Singapore Science Park 1

Singapore 118254

Phone: +65-6569-6019

E-mail: asia-sales.itnetwork@softing.com

Softing Shanghai

Room 416, 4/F, Mytech Intelligence Park,
No.1999 East Jinxiu Road, Pudong District,
201206, Shanghai, China

Phone: +86 (21) 61063031

E-mail: china-sales.itnetwork@softing.com

Europe/Middle East/Africa

Softing IT Networks GmbH

Richard-Reitzner-Alle 6

D-85540 Haar, Munich

Phone: +49 89 45 656 660

E-mail: info.itnetworks@softing.com

Softing SRL

87 Rue du Général Leclerc
Creteil, Île-de-France

94000 (Paris)

Phone: +33 1451 72805

E-mail: info.france@softing.com

Softing Italia Srl.

Via M. Kolbe, 6

20090 Cesano Boscone (MI)

Phone: +39 02 4505171

E-mail: info@softingitalia.it

Austria

Buxbaum Automation GmbH

Eisenstadt

Phone: +43 2682 7045 60

E-Mail: office@myautomation.at

